

rok se bo u
ni princip“

setzt der ter
durch“





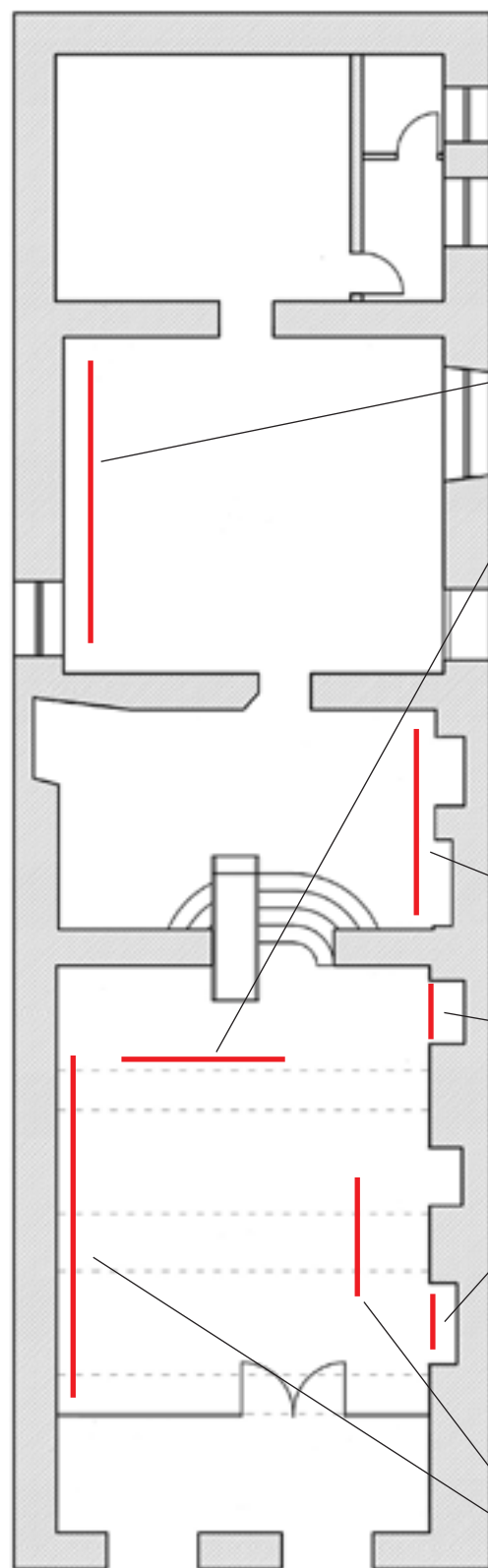
Uwe Gallaun
Cooks of Grind
Andrea Schlemmer
Borut Popenko
Borut Stergar
Boris Jaušovec
Kustos:
Michael Petrowitsch

**„Auf die Dauer setzt
der territoriale Imperativ sich durch“
Zwischen Nationalstaatlichkeit und ...**

**„Na dolgi rok
se bo uveljavil teritorialni princip“
Za nacionalnimi mejami**

KünstlerInnen:
Cooks of Grind
Andrea Schlemmer
Borut Popenko
Borut Stergar
Uwe Gallaun
Boris Jaušovec

Kurator:
Michael Petrowitsch



20 Andrea Schlemmer
YOUNG | WHITE | MALES



8 Cooks of Grind
Tretboot Potemcook
Pedalina Potemcook



54 Borut Stergar
Tu je moj dom, tu sem doma



32&66 Boris Jaušovec
Sloterdijks Sphäre zwischen
Maribor und Graz / Sloterdijkova
sfera med Mariborom in Gradcem



48 Uwe Gallaun
kik.laden



40 Borut Popenko
Territory T1-T10

„Auf die Dauer setzt der territoriale Imperativ sich durch“ Zwischen Nationalstaatlichkeit und ...

Das Projekt bezieht sich auf ein Zitat von Peter Sloterdijk. Die sogenannte Flüchtlingskrise, ihre realpolitische Konsequenz, ihre mediale Spiegelung sowie intellektuelle Resonanzen waren ein Anlass für diese und viele andere ähnliche Äußerungen. Das bewusste Einreihen von Denkern, die sich von der anfangs von einer breiten Bevölkerung getragenen Willkommenskultur abgewandt und nunmehr die Flüchtlingspolitik Angela Merkels scharf kritisiert haben, mag als Zeichen für ein nationales Bewusstsein stehen, das mittlerweile salonfähig wurde. Der Wandel des intellektuellen Diskurses allgemein bis hin zum Paradigmenwechsel in der Gesprächskultur, die einst teils unreflektiert der Menschlichkeit das Wort redete, ist frappierend.

Indirekt bezieht sich Sloterdijk damit auf eine grundlegende Frage, die durch die Krise virulent wurde und sich auf folgende Basis reduzieren lässt: Wie verträgt sich nationale Eigenstaatlichkeit mit europäischem Zusammenleben? Diese Dichotomie durchzieht die Geschichte des Europabegriffes seit seiner Entstehung. Der politische Europabegriff („Europa“ aus phönizisch „erob“ für „dunkel“, „Abend“) und der Rückfall in Eigenstaatlichkeiten sowie das Wechselspiel zwischen Einigkeit und Nationalstaatlichkeit kommt nun gerade an der Grenze zwischen zwei Städten zu tragen, die kaum 40 Autominuten voneinander entfernt sind.

Graz und Maribor, beide vor kurzem Kulturhauptstädte und überdies Städtepartner seit 1987 und in den vergangenen Jahrhunderten durch gemeinsame Geschichte gleichermaßen verbunden wie getrennt und gezeichnet, durchlebten vor ihren Toren gerade historisch Einzigartiges wie menschlich Verwerfliches. Die Wiedereinführung von starren Grenzen im Jahr 2017 (hundert Jahre nach der Oktoberrevolution) ist eine Folge daraus. Die Rückbesinnung auf nationalstaatliches Denken eine weitere.

Michael Petrowitsch

„Na dolgi rok se bo uveljavil teritorialni princip“ Za nacionalnimi mejami

Projekt se nanaša na zgornji citat pod navednicami Petra Sloterdijka. Tako imenovana begunska kriza, njene realpolitične posledice, njeno zrcaljenje v medijih in intelektualni odmevi so bile povod za to navedbo in za mnoge druge izjave. Pri tem se je znatni del mislecev ogradił od začetne široke podpore prebivalstva tako imenovani kulturi dobrodošlice in ostro kritiziral begunsko politiko nemške kanclerke Angele Merkel. To je bil znak, da je nacionalno samozavedanje postalo sprejemljivo za visoko, salonsko politično debato.

Posredno se je Sloterdijk dotaknil temeljnega vprašanja, ki ga je z vso silovitostjo zastavila begunska kriza in se ga da razčleniti na osnove. Namreč, kako lahko skupaj obstaneta nacionalna država, zbita za svojimi mejami, in evropsko sobivanje?

Ta dihotomija se vleče skozi vso zgodovino pojma evropskosti, vse od njegovega nastanka naprej. Politična evropskost (iz feničanskega erob - temno, večer) in njen padec nazaj v številne lastne samozadostne državnosti predstavljata dvojno igro med enotnostjo in vsakršnim nacionalizmom. Ta dvojna narava je prišla do izraza tudi med dvema mestoma blizu meje, ki sta med seboj oddaljeni le dobrih 40 minut vožnje z avtomobilom.

Gradec in Maribor sta bila oba pred kratkim prestolnici evropske kulture, poleg tega pa sta že od leta 1987 tudi partnerski mesti. Mesti sta bili v stoletjih zgodovine v enaki meri povezani kakor tudi ločeni ter tako zaznamovani. Pred svojimi vrati sta doživeli veliko zgodovinsko izjemnega pa tudi človeško zavržnega.

Izteklo pa se je v vnovično uvedbo togih meja v letu 2017 (sto let po oktobrski revoluciji). Še en opomin na vse večjo prevlado nacionalne miselnosti za zaprtimi mejami.

Cooks of Grind

Tretboot Potemcook

Pedalina Potemcook

Meuterei!

100 Jahre Oktoberrevolution lassen auch die Cooks of Grind nicht kalt! Als Apologeten der steirischen Gebirgsmarine und revolutionärer/ aufrehrerischer Kochkunst drängte sich Sergei Eisensteins epischer Film „Panzerkreuzer Potemkin“ in den Fokus mit der legendären Treppenszene in Odessa, die sich wiederum auf die tatsächlichen Ereignisse im russischen Revolutionsjahr 1905 bezieht:

Faules Fleisch aus der Kombüse der Potemkin kann man als Matrose nicht auf und in sich sitzen lassen, es gibt Aufruhr, der in einer Meuterei endet, einer der Anführer wird erschossen und an Land aufgebahrt. Die Bevölkerung solidarisiert sich mit der Besatzung, beschenkt sie mit Essen und wird dafür von den zaristischen Kosaken massakriert und flüchtend auf der Treppe beschossen. Das herbeischippernde Admiralsgeschwader verbrüdet sich ebenfalls mit den Aufständischen und lässt sie ziehen.

Die oftmals aufgewärmte Sequenz der Treppe drehen die Cooks durch ihren Fleischwolf und servieren sie brühwarm in neuem Gewand.

In your face!

Die verdorbene Nahrung in Eisensteins Werk kann heute als schlechte Medien, Politik oder Wirtschaft gelesen werden, die uns von allen Seiten aufgetischt wird. Friss oder stirb sagt ein in die Jahre gekommenes Diktum, heute wie damals würde und sollte man einen Bissen kosten, und wenn er so übel ist, dem Koch ins Gesicht spucken! Die Cooks of Grind nehmen im Video und der Installation sowohl die Täter- als auch die Opferrolle ein, was aber nur personaltechnische Gründe im Rahmen der lowest budget Produktion hat, unsere Sympathie liegt eindeutig auf der Seite der Bürger. Die Handkamera und das Smartphone im Sinne des Trash werden bewusst eingesetzt so wie Regenschirme als Ersatz für Gewehre und Kleiderschürzen für Uniformen. Die Tragödie nimmt auch im grindigen Remake ihren Lauf als Verbeugung vor dem Original. Dennoch wäre ein alternativer Ausgang des Films, in dem die Bevölkerung sich auflehnt und zurückschlägt, denkbar und ganz in unserem Sinn.

Mahlzeit!

Georg Pacher-Theinburg, Obmann Cooks of Grind

Vstaja!

100 let oktobrske revolucije ni pustilo hladnih niti članov Cooks of Grind! Kot apologetom avstrijsko-štajerske gorske mornarice in revolucionarne/uporniške kuharske umetnosti se je prerinil v središče pozornosti epski film Sergeja Eisensteina „Oklepnic Potemkin“ z znamenito sceno na stopnicah v Odesi, ki se nanaša na dejanske dogodke v ruskem revolucionarnem letu 1905:

Gnilega mesa iz ladijske kuhinje bojne ladje Potemkin ti kot mornarju ni treba požreti, zato pride do nemira, ki se konča v vstaji, eden od voditeljev je ustreljen, njegovo truplo pa preneseno na obalo. Ljudstvo, ki solidarizira s člani posadke in jih obdara s hrano, carjevi kozaki masakrirajo in nanj streljajo med begom po stopnicah. Carska mornarica, ki je v bližini pristanišča, se pobrati z uporniki in jih spusti mimo.

Velikokrat pogreto sekvenco na stopnicah so Cooks of Grind spustili skozi svoj aparat za mletje mesa in jo še toplo ponovno servirali v novi preobleki.

In your face!

Pokvarjeno hrano v Eisensteinovem delu beremo v smislu neokusnih medijev, politike ali gospodarstva, ki nam jih danes servirajo z vseh strani. Precej star nemški rek pravi »Požri ali crkni«, tako kot takrat bi tudi danes smel in moral najprej pokusiti grizljaj, in ga, če je tako zanič, pljuniti kuharju v obraz! Cooks of Grind so na posnetku in v inštalaciji hkrati prevzeli vlogo storilcev in žrtev, kar pa je povezano zgolj z zagotavljanjem osebja v *lowest budget* produkciji, kajti naša simpatija je vsekakor na strani državljanov. Ročna videokamera in pametni telefon kot amaterska pripomočka sta uporabljena zavestno, enako velja tudi za dežnike in predpasnike, ki so nadomestek za orožje in uniforme. Tragedija gre, kot poklon originalu, svoj pot tudi v umazanem rimejku. Kljub temu bi si bilo mogoče zamisliti drugačen konec filma, v katerem se ljudstvo upre in udari nazaj, kar bi si želeli tudi mi.

Pa dober tek!

Georg Pacher-Theinburg, Predsednik Cooks of Grind











Andrea Schlemmer

YOUNG | WHITE | MALES

MLADI | BELI | MOŠKI

Avstrija je kot ena najpremožnejših držav sveta dežela priseljencev. Začelo se je s migrantskimi valovi iz Madžarske leta 1920 zavoljo političnih turbulenc, nadaljevalo leta 1956 po zatrtju madžarske ljudske vstaje proti Sovjetski zvezi in enako leta 1968 iz Češkoslovaške po koncu praške pomladi. Krajše priseljevanje se je zgodilo tudi leta 1933, ko so nacisti prišli na oblast v nemškem rajhu in so se za beg odločili predvsem Judje. Z anšlusom Avstrije k nacistični Nemčiji leta 1938 je bilo tega konec. V času ogromne rasti gospodarstva in standarda, ki je Avstrijo od 50. let prejšnjega stoletja pa do danes povzdignila med najpremožnejše države na svetu, je so k sebi namensko vabili tako imenovane gastarbajterje. Tudi v tem času so Avstrijo dosegli begunski tokovi, denimo iz nekdanje Jugoslavije v času balkanskih vojn. Iz Turčije pa so v Evropo in tako tudi v Avstrijo prihajali številni ekonomski migranti. Po letu 2000 se je okrepilo priseljevanje v Avstrijo iz Nemčije, ker naj bi bilo tu na voljo več delovnih mest in ker so zavoljo omejitve vpisov v Nemčiji v Avstrijo prišli mladi na študij medicine.

Od leta 2014 so zaradi oboroženih konfliktov v njihovih domovinah v Avstrijo prišli predvsem Sirci, Iračani in Afganistanci, pa tudi nekateri državljani afriških držav. Prevladujoče čustvo ob aktualnih migracijskih gibanjih in v aktualni politiki je STRAH.

Strah spremlja ljudi, ki so se na beg podali zaradi vojne in se bojijo lastne smrti ali pa smrti koga od bližnjih. To je edini strah, ki se manifestira na podlagi resnične izkušnje ogroženosti. Strah pa se skriva tudi v viziji, v kateri nastopi neželena situacija. Ta vizija se hrani s projekcijami in spekulacijami. Z neznanjem, propagando in hujskanjem se ustvarja imaginarni scenarij, ki v časih nezadovoljivega blagostanja in globalne negotovosti naleti na plodna tla. V instalaciji YOUNG/WHITE/MALES se avtorica Andrea Schlemmer loteva tega razpršenega strahu in predlaga preprosta sredstva in tehnike za bolj optimističen pogled v prihodnost.



Österreich ist – als einer der wohlhabendsten Staaten der Welt – ein Einwanderungsland. Beginnend mit den Migrationswellen aus Ungarn, erstmals um 1920 aufgrund politischer Turbulenzen, und dann 1956 nach der Niederschlagung des ungarischen Volksaufstandes durch die Sowjetunion, sowie aus der Tschechoslowakei 1968 nach Beendigung des Prager Frühlings. Eine weitere, kurzfristige Zuwanderungstendenz fand auch statt, als 1933 die Nationalsozialisten im Deutschen Reich die Macht erhielten und vor allem Juden zur Flucht drängten. Diese fand spätestens 1938 nach dem Anschluss Österreichs an das Deutsche Reich ihr Ende.

Seit dem enormen Wirtschafts- und Wohlstandswachstum, das in den 1950er-Jahren begann und Österreich bis heute zu einem wohlhabenden Land machte, wurden sogenannte Gastarbeiter gezielt angeworben, später erreichten Österreich immer wieder Flüchtlingsströme, etwa aus dem ehemaligen Jugoslawien während der Balkankriege. Aus der Türkei kamen viele Wirtschaftsflüchtlinge nach Europa und damit auch nach Österreich. In den 2000er Jahren verstärkte sich auch die Zuwanderung aus Deutschland nach Österreich, da hier die Chancen auf einen Arbeitsplatz größer empfunden wurden, und weil aufgrund der Numerus-Clausus-Regelung in Deutschland viele MedizinstudentInnen hier studierten.

Seit 2014 kommen – aufgrund kriegerischer Auseinandersetzungen in ihren Heimatländern – vor allem Menschen aus Syrien, dem Irak und Afghanistan, aber auch aus afrikanischen Staaten nach Österreich.

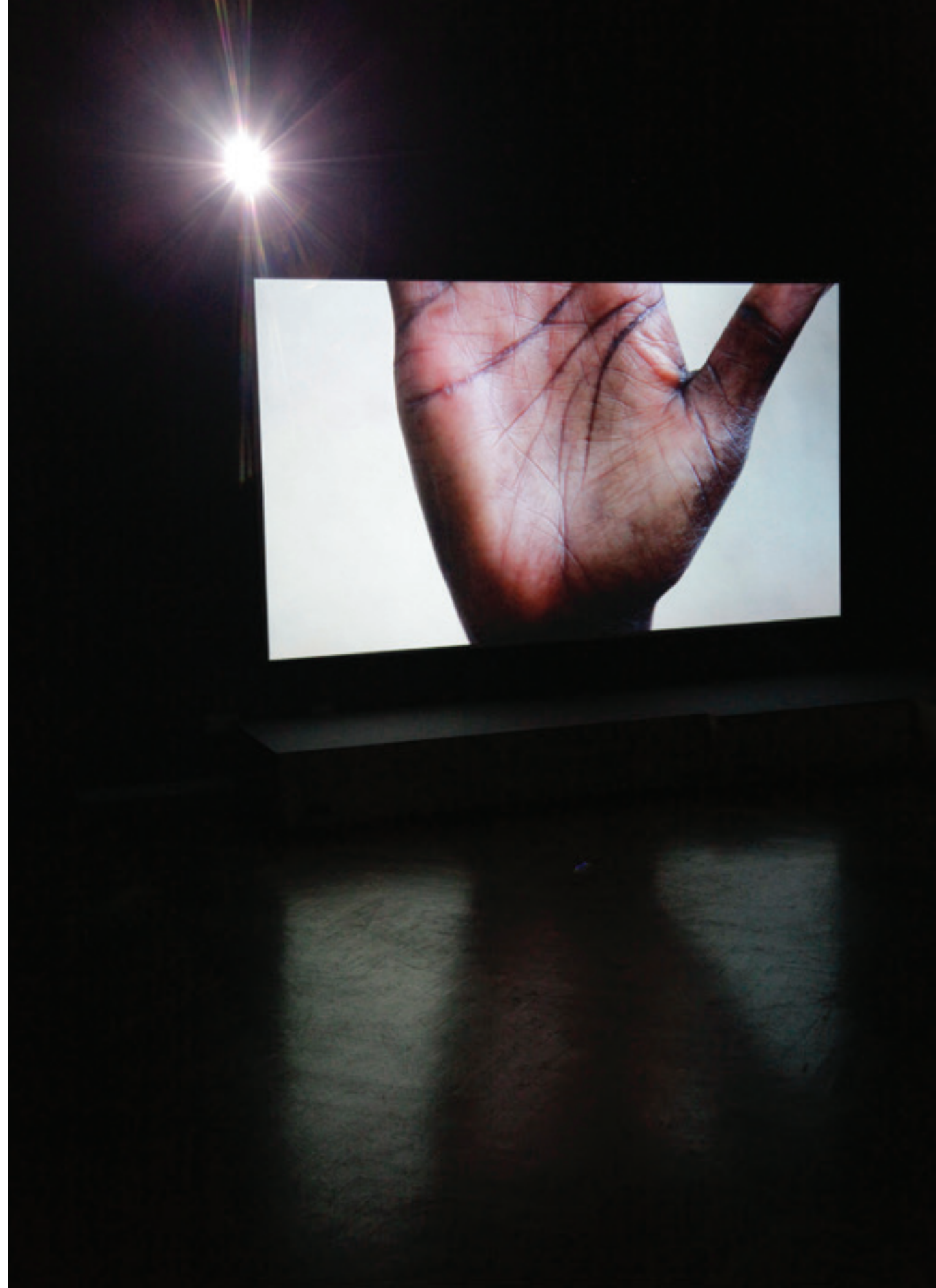
ANGST ist die beherrschende Emotion in der aktuellen Migrationsbewegung- und politik.

Sie begleitet Menschen, die sich auf der Flucht vor Krieg befinden und den eigenen Tod oder jenen ihrer Familie fürchten. Es ist jene Angst, die sich aufgrund real erlebter Gefahr manifestiert. Angst gebiert sich jedoch ebenso durch die Vision des Eintretens einer unerwünschten Situation, welche durch Projektionen und Spekulationen genährt wird. Unwissenheit, Propaganda und Hetze lassen ein imaginäres Szenario entstehen, das in Zeiten unbefriedigender Wohlstandssattheit und globaler Unsicherheiten auf fruchtbare Böden fällt.

In ihrer Installation YOUNG | WHITE | MALES nähert sich Schlemmer dieser diffusen Angst und schlägt einfache Mittel und Techniken vor, um wieder vertrauensvoll in die Zukunft zu blicken.



Video: Andrea Schlemmer / Models: Isseu Fall, Martin Gerdenitsch
Sound: Bernd Heinrauch, Andrea Schlemmer / Ortweinstipendium 2016
<https://www.youtube.com/watch?v=l3b9S14uiZ4>









Im Sommer wurde ich von der österreichischen Botschafterin in Ljubljana zum Mittagessen in ihre Residenz geladen. Sie wollte kurz wissen, ob ich im Rahmen der österreichischen Nationalratswahl ein Interview mit einem wichtigen Politiker machen möchte, was sie aber noch mehr interessierte, war, wie wir in Maribor, in Slowenien, Österreich und die Österreicher wahrnehmen. Wir hatten die Frage, was sie darüber dachte, dass die Botschaft auf amtlichen Dokumenten anstatt Ljubljana das deutsche Laibach stehen hatte, recht schnell erledigt. Ob es mich auch störe, fragte sie. „Ja, ein bisschen schon, denn wenn ich Laibach höre, denke ich zuerst an die Rockband und nicht an die slowenische Hauptstadt.“

Natürlich ist das nicht die größte Bredouille, aber über die anderen, die ihren Ursprung in sprachlichen Besonderheiten und vor allem historischen Fakten haben, könnte die Botschafterin womöglich besser Bescheid wissen als ich. Aber gut, auch die deutsche Botschaft in Ljubljana hantiert mit diesem Laibach, die Schweizer Botschaft aber interessanterweise nicht, dort wird sogar im Deutschen Ljubljana verwendet. Es stört mich nicht, dass auf der Autobahn aus Graz in Richtung Slowenien neben Maribor auch Marburg auf den Wegweisern steht. Korrekter wäre es zwar, würde man noch „an der Drau“ hinzufügen, aber wahrscheinlich ist nicht genug Platz. Es stört mich nicht, weil auch auf den slowenischen Wegweisern in Richtung Österreich Graz und Gradec steht.

Mich stört vielmehr, dass die Botschafterin der Meinung gewesen war, dass es mich wohl nicht im Geringsten stören dürfte, dass ich den österreichischen Organen an der slowenisch-österreichischen Grenze seit einenhalf Jahren aus Sicherheitsgründen meinen Personalausweis vorweisen muss. Und dieses Außerkraftsetzen des Schengenabkommens in der Europäischen Union dauert angesichts einer derzeit völlig irrationalen Bedrohung neuer Flüchtlingswellen aus dem Nahen Osten immer länger an. Wenn ich nach Österreich fahre, suche ich immer panisch nach meinem Ausweis, der sich irgendwo im Handschuhfach, in einer Tasche oder in der Geldbörse versteckt, bleibe deswegen unnötigerweise bei der Raststation vor der Grenze stehen und lege das Dokument bereit. Unlängst wollte ich anstatt in meiner Heimatgemeinde Gornja Radgona (Oberradkersburg) zum Tanken auf die andere Seite der Mur fahren. Ja, auch das sind die absurden Blüten, die die globalisierte Welt treibt: dass das Benzin jetzt jenseits der Grenze billiger ist als bei uns, die Löhne aber um etliches niedriger bleiben. Jedenfalls musste ich meine Kinder dafür bei einem Freund lassen, der an der Mur lebt. Ich hatte nämlich zu spät bemerkt, dass die Personalausweise meiner Kinder bei deren Mutter waren, die zu diesem Zeitpunkt 50 Kilometer weit weg war. Man könnte sagen, ich sei kleinlich. Möglich, aber man soll mir bitte nicht einreden probieren, dass das Vorzeigen von Dokumenten an einer Grenze, an der wir das vor zehn Jahren schon nicht mehr praktiziert haben, nicht störend und überflüssig ist.

Meine Mutter stammte aus Obsotelje. Die Sotla ist der Grenzfluss zwischen Slowenien und Kroatien. Vor eineinhalb Jahren besuchten sie und ich ihr Anwesen, und meine Mutter starrte mit Grauen auf den mit messerscharfen Klingen

besetzten Stacheldraht auf der slowenischen Seite des Flusses. Diese alte Frau, die als Kind den Zweiten Weltkrieg miterlebt hatte und mit ihrer Mutter und Großmutter von den Nazis in deutsche Konzentrationslager deportiert wurde, starrte fassungslos auf das Geschehen und sagte leise: „So etwas habe ich seit NDH-Zeiten nicht mehr gesehen ...“ Damals hatte die Ustascha einen Stacheldrahtzaun am linken Sotla-Ufer hochgezogen.

Diesmal hat Slowenien den Zaun aufgestellt – und nichts weist darauf hin, dass sie ihn bald wieder niederreißen wird –, ebenfalls angesichts einer nicht existenten Flüchtlingsbedrohung. Über das Geschäft der EU beziehungsweise Deutschlands mit Flüchtlingen, die von der Türkei so lange und so zahlreich wie möglich unter unwürdigen Bedingungen in Lagern festgehalten werden sollen, denke ich mir meinen Teil. Tatsache ist jedoch, dass die Flüchtlinge dank dieses Deals nicht mehr durch den Staub und den Dreck des Balkans in Richtung Norden marschieren, nicht dank des Stacheldrahts. An diesem finden höchstens Tiere ihr bitteres Ende, und er stellt auch eine Gefahr für Kinder dar, da sie sich schlimme Schnittverletzungen zuziehen können.

Die Schachzüge der österreichischen und slowenischen Machthaber erzählen von – nicht von der Flüchtlingsgefahr, sondern von der Politik in diesen Staaten. Solche radikalen, sogar brutalen Maßnahmen könnten einen ahnungslosen Beobachter zu dem Schluss verleiten, dass Nationalisten diese Staaten mit eiserner Hand regieren, durchtränkt von einem Territorialprinzip, wie Sloterdijk sagen würde, sogar mit einer faschistischen Blut-und-Boden-Ideologie,

besessen von Kontrolle über alles und jeden. Doch ganz im Gegenteil. An der Macht sind in diesen Staaten ganz „normale“ Mainstreampolitiken: in Österreich die große Koalition zwischen christlich-sozialen Schwarzen und sozialdemokratischen Roten; in Slowenien sitzt der Regierung eine dermaßen farblose und geschmacklose Partei mit dem sinnlosen Namen Partei des modernen Zentrums (Stranka modernega centra, SMC) vor. Des Zentrums, ja! Und keinem einzigen dieser Machthaber treibt es deswegen die Schamesröte ins Gesicht. Umso weniger, wenn „rot“ so viel wie „links“ bedeutet. Und wenn angesichts des für uns vergossenen Blutes Christi „rot“ so viel bedeutet wie „christliches Erbarmen“, ist auch dieses nicht zu finden.

Doch es scheint, dass die erwähnten politischen Exzesse der Parteien der Mitte in Österreich und Slowenien nur Teil eines größeren und umfassenderen Spiels sind. Falls Sie es Verschwörung nennen wollen, nur zu. Doch leider handelt es sich in erster Linie um eine logische Entwicklung. Werfen wir einen Blick in den Osten. Mit den klingenbesetzten Drähten gegen Flüchtlinge begann der ungarische Premier Orbán. Mittlerweile hat er entlang der serbischen und kroatischen Grenze schon zwei Zäune stehen und zieht sie auch an der rumänischen Grenze hoch. Zuletzt war Ungarn im Kommunismus eingezäunt. Den Zaun an der Grenze zu Österreich schnitt damals im Jahre 1989 auch der damalige österreichische Außenminister Alois Mock durch. Anfangs wurde Orbán von allen Seiten verlacht, danach gab man ihm insgeheim recht, und schließlich machte man es ihm nach. So wuchsen die Drahtzäune auch in Bulgarien, allerdings teilweise schon davor. Man stellte sie auch in Mazedonien auf. Neben Slowenien errichtete auch Österreich

Zaunabschnitte an der slowenisch-italienischen Grenze. Grenzkontrollen, die das Schengenabkommen suspendieren, wurden verschärft. In Deutschland zwar ein Stück versetzt, erst einige Kilometer hinter der Grenze – doch nur für ein besseres Erscheinungsbild. Verschärfte Überwachung und Kontrollen werden auch an den dänischen, schwedischen und gelegentlich tschechischen Grenzen durchgeführt. Ungarn, die Slowakei, Tschechien und Polen wollen keine Flüchtlinge aus sogenannten Quoten aufnehmen, die eine Umverteilung von Asylberechtigten aus Griechenland und Italien, den am stärksten belasteten Staaten, nach Rest-Europa ermöglichen sollen. Ungarn und die Slowakei verloren diesbezüglich Klagen vor dem Europäischen Gerichtshof. Und jetzt?

All das deutet auf eine Desintegration der Europäischen Union hin. Der eindeutigste Hinweis war natürlich das Inselreferendum Brexit. Gegen diesen Trend ist also auch das alte beziehungsweise westliche Europa nicht immun. Alle überzeugten Europäer fürchten sich darum zu Recht vor jeder Wahl in diesen Staaten. Wird in Österreich Norbert Hofer gewinnen? Wird im Oktober Strache Erster? Ach, Wilders hat es in den Niederlanden nun doch nicht geschafft. Marine Le Pen wurde besiegt. Wirklich? Die deutsche islamophobe und ansonsten xenophobe Alternative für Deutschland zieht mit zweistelliger Prozentzahl in den Bundestag ein. Als Dritte von allen deutschen Parteien! Es stimmt, dazu trug auch der Terror in Großbritannien, Spanien, Belgien, Frankreich und Deutschland einen großen Teil bei. Doch die Terroristen kamen in Wirklichkeit nicht von den Schlachtfeldern in Syrien oder Afghanistan, also aus den Reihen der letzten Flüchtlingswelle, sondern zum größten Teil aus den Vororten der europäischen Hauptstädte.

Sie sind dort geboren und aufgewachsen. Warum haben sie sich radikalisiert? Das ist die wichtigste Frage, der sich die Politik aber überhaupt nicht widmet.

Die Integrationspolitik muss auch unter den Flüchtlingen selbst angewandt werden. Es kann nicht sein, dass Ehefrauen von Flüchtlingen in den vier Flüchtlingszentrumswänden hocken und sich, wenn sie das Haus verlassen, auf der Straße in Säcke hüllen. Wenn die Menschen schon in das gelobte Land Europa geflohen sind, dürfen sie ihre heimischen Konflikte keinesfalls nach Europa bringen. Frauen und Männer sind hier gleichberechtigt. Wird das nicht akzeptiert, müssen sie nach Saudi-Arabien flüchten. Doch wie bereits gesagt hinkt die Integrationspolitik unter den EU-Mitgliedsstaaten selbst. Vor der Krise war es herrlich, wenn ein Staat dem Schengenabkommen beitreten konnte. Doch in Brüssel hat man vergessen, dass alle Mitglieder des Schengenabkommens – da es keine inneren Grenzen mehr gibt – den Staaten an den EU-Außengrenzen unter Umständen helfen müssen. So, wie sie auch Asylwerber umsiedeln wollen. Es war herrlich, sich dem Euroraum anzuschließen. Doch in Brüssel hat man vergessen, dass man eine gemeinsame Kontrolle über die Eurofinanzen braucht.

Beides deutete bereits auf die kommende Desintegration hin, müssten dafür doch die Schengen- und Euroraummitgliedsstaaten auch auf einen Bruchteil ihrer Souveränität verzichten. Osteuropa nennt seine Art der Demokratie bereits „illiberale Demokratie“. Die betreffenden Staatshäupter sind verliebt in den gefährlichen Clown jenseits des Atlantiks, Donald Trump. Zugleich aber haben sie panische Angst vor dem anderen Clown jenseits von

Weißrussland und der Ukraine, Wladimir Putin. In diesen sind hingegen einige andere westeuropäische Extremisten verliebt.

In diesem Zusammenhang typisch ist die sogenannte Drei-Meere-Initiative. Der Name klingt, als handle es sich dabei um eine attraktive Tourismusbroschüre. Doch mit dieser Initiative möchten die USA und Trump Waffen an Mittel- und Osteuropa verkaufen, vor allem aber teureres Erdöl als das russische, und zwar mithilfe des ökologisch noch heftiger umstrittenen Frackings. Diese Initiative beschäftigt sich allerdings mit Sicherheit nicht nur mit wirtschaftlichen Positionen. Dahinter steckt auch die unverhohlene Unterstützung für illiberale Demokratien, die es, ganz im Einklang mit dem Trump-Slogan „America first!“, zuerst zum Territorial- beziehungsweise Nationalprinzip hinzieht, wo hinter dicht verschlossenen und streng kontrollierten Grenzen eine inzestuöse Politik des Chauvinismus gedeiht. Kurz gesagt: Europa wird verarscht.

Andererseits ist die Welt dank Wirtschaft und Finanzen immer stärker miteinander vernetzt. Doch ausgerechnet hier, wo die nationale Souveränität dringend notwendig wäre, verzichten die EU-Mitgliedsstaaten freiwillig darauf, etwa bei Handelsabkommen. Zum Beispiel sollen über Konflikte, die ein Staat mit einem multinationalen Konzern hat, laut CETA und TTIP nicht staatliche Gerichte urteilen, sondern private Schiedsgerichte. Und wenn das Kapital freie Bahn über die Grenzen hat, genießen wir Menschen diese Wohltaten angesichts des zuvor Erwähnten bei Weitem nicht so, wie wir sollten. Außer diejenigen, die Geld haben und als perfekte Ausländer einen zypriotischen, maltesischen, ungarischen oder österreichischen Pass bekommen.

Slowenien ist Basketball-Europameister. Das ist ein kleines Wunder, das Unmögliche wurde möglich. Warum? Die Hälfte der slowenischen Nationalspieler hat nicht nur slowenische Wurzeln. Das beweist, dass Slowenien einst – im Grunde, als sich Jugoslawien dem Ende zuneigte – seine Einwanderer trotz allem gut integrieren konnte. Doch damals ging es weniger um Einheit – Jugoslawien fiel immerhin schon auseinander – als um soziale Gerechtigkeit, die es damals noch gab. Die Nachkommen zahlen es Slowenien, zur Freude des ganzen Landes, nun mit gesalzenen Zinsen zurück. Der Finalgegner Serbien wäre der Goldmedaille wahrscheinlich näher gekommen, wenn der eine oder andere Kosovare fürs Team spielen dürfte. Ähnliches wie für die slowenischen Basketballer gilt auch für die herkunftsreiche österreichische Fußballnationalmannschaft, mit dem Unterschied, dass sie bisher keinen wirklich beachtlichen Erfolg verbuchen konnte. Auf diese Entwicklung trifft man auch in anderen Bereichen, vor allem in Kunst und Musik. Eine slowenische Küstenstadt hat einen dunkelhäutigen Bürgermeister. Genauso wie eine europäische Hauptstadt, nämlich London. Die Ansätze von Sphären, wie Sloterdijk es nennt, sind somit bereits unter uns.

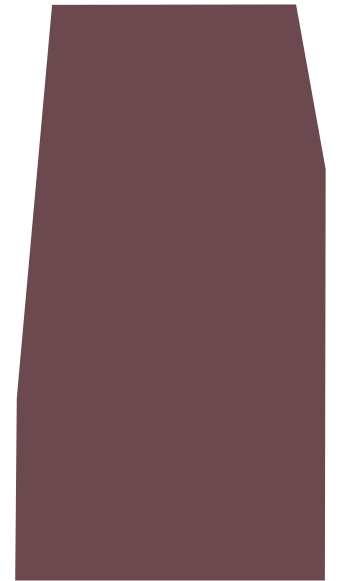
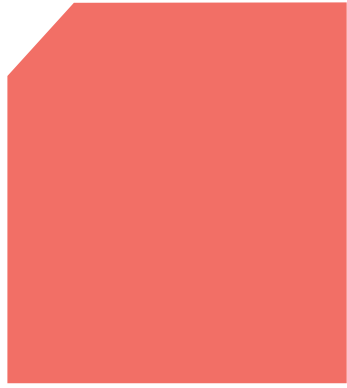
Auch die Eröffnung dieser Ausstellung müssen wir also als Schaffung einer solchen Sphäre verstehen, eines phänotypischen Ausdrucks des menschlichen Bedürfnisses nach Gemeinschaft. Diesmal zwischen Maribor und Graz.

Borut Popenko
Territory T1-T10





Osnovna ideja izhaja iz preoblikovanja klasičnega štirikotnega fotmata slike na način odzemanja ali dodajanja slikovne površine na robovih slike. Robna risba zaznamuje asimetrično obliko. Monokromno posikana platna pa poudarjajo monumentalnost objekta – slike. Serija desetih platen s svojimi robovi zamejuje določen teritorij, ki ga v širšem pomenu lahko interpretiramo kot odzemanje in prisvajanje zemlje ali kot spreminjanje zunanjih meja določene države.



Die Grundidee liegt in der Umgestaltung des klassischen viereckigen Formats begründet, indem an den Bildrändern Fläche entfernt oder hinzugefügt wird. Die Randzeichnung kennzeichnet die asymmetrische Form. Die monochrom bemalten Leinwände betonen die Monumentalität des Objekts – des Bildes. Die Serie der zehn Leinwände steckt mit ihren Rändern ein bestimmtes Territorium ab, das im weiteren Sinne als Entziehung und Aneignung von Land oder als Modifikation der Außengrenzen eines bestimmten Staates interpretiert werden kann.



Uwe Gallaun
kik.laden



Maribor und Graz können auf eine lange gemeinsame Geschichte zurückblicken, einst als gemeinsamer Teil des Herzogtums Steiermark, dann für mehr als siebenzig Jahre getrennt und letztendlich durch die Beitritte zur Europäischen Union wieder vereint.

In der Installation „kik.laden“ wird der gemeinsame Verbund, in all seiner Widersprüchlichkeit und doch Gemeinsamkeit, anhand der Filialen des deutschen Textildiscounters KIK („Kunde Ist König“), welche die Strecke von Graz nach Maribor, meist in ähnlichen Inseleinkaufszentren, säumen und der z.B. für seine viel kritisierten Arbeitsbedingungen oder Qualitätsmängel seiner Produkte bekannt ist, dargestellt.

Österreich ist seit 1998 und Slowenien seit nunmehr 10 Jahren Teil des KIK-Universums, in welchem 25.000 Mitarbeiter beschäftigt sind und welches 2016 einen Umsatz von 1,93 Mrd. Euro erwirtschaftete.

Der Ansatz den Discounter als verbindendes Element der zwei Städte zu verwenden, erscheint auf den ersten Blick ungewöhnlich, dient aber als aktuelles Beispiel einer nicht spezifischen, globalisierten Verbindung anhand eines namenlosen Großkonzerns.

Die wiederbelebte Verbindung zwischen den beiden Städten wird somit durch einen Discounter, der für eine negative Vereinheitlichung und Zusammenführung der Konsumgewohnheiten steht und seine insgesamt 15 Filialen, die auf der Wegstrecke liegen, verständlich gemacht.

An der Galeriewand ist eine Karte des Herzogtums Steiermark von 1855 angebracht, aus welcher der Bereich um die Strecke Graz – Maribor heraus gezoomt wird und mittels Leinwand mit bearbeiteter Oberfläche, die hunderte verschiedenste Wege zwischen Graz und Maribor zeigt, dargestellt wird.

Die darauf stehende, innen hohle, Installation ist mit KIK-Verpackungen bespannt und ‚verpackt‘. An der Oberseite wird durch eine Öffnung ein verdünntes ‚steirisches‘ Grün eingefüllt, welches an der Unterseite wieder austritt. Jedes Loch symbolisiert eine der fünfzehn KIK-Filialen am Weg von Graz nach Maribor und mithilfe der ausgetretenen Farbe wird die Verbindung zwischen den beiden Städten visualisiert.

Mesti Maribor in Gradec povezuje dolga skupna zgodovina. Nekoč sta bili del vojvodine Štajerske, pozneje ločeni za več kot sedemdeset let in ne nazadnje ponovno združeni s pristopom v Evropsko unijo.

Inštalacija »kik.laden« temelji na primeru nemškega tekstilnega trgovca KIK (okrajšava v nemščini pomeni »Kunde ist König«, kar lahko v slovenščino prevedemo kot »Kupec je kralj«), ki je med drugim znan zaradi precej kritiziranih delovnih pogojev in slabe kakovosti svojih izdelkov, oziroma

na primeru njegovih poslovalnic, ki običajno stojijo v zelo podobnih nakupovalnih parkih na poti med Gradcem in Mariborom, in prikazuje skupno povezavo v vsej njeni protislovnosti, ki pa vendarle kaže tudi na skupne značilnosti.

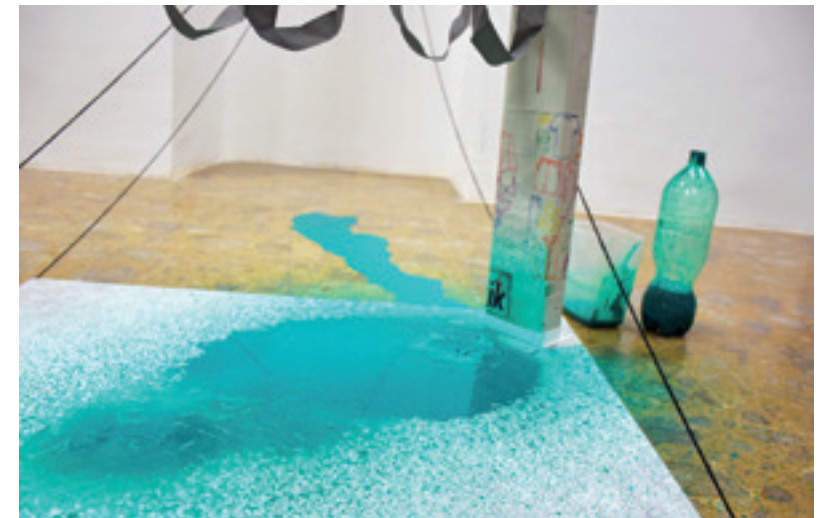
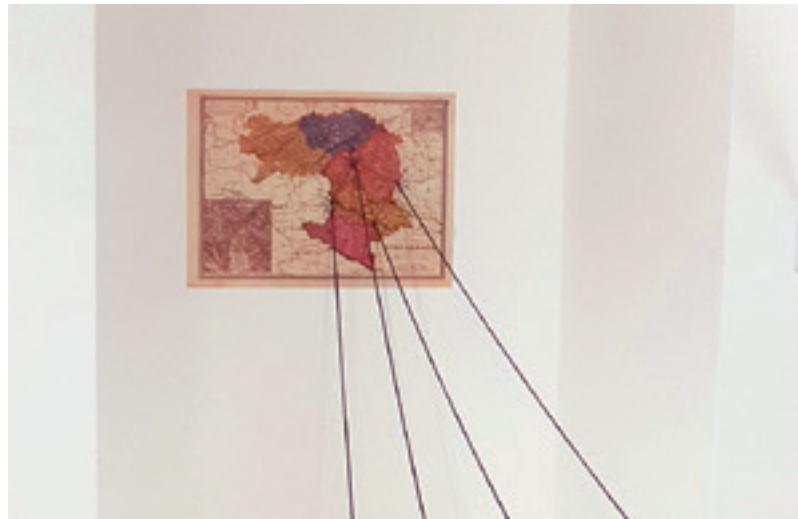
Avstrija je že od leta 1998 del skupine KIK, v kateri dela 25.000 zaposlenih in ki je leta 2016 ustvarila 1,93 milijarde evrov prometa, Slovenija pa deset let. Čeprav se pristop uporabe diskonta kot povezovalnega elementa med dvema mestoma na prvi pogled zdi nenavaden, ta služi kot aktualen primer nespecifične, globalne povezave, ki temelji na nepopisno veliki mednarodni korporaciji.

Ponovna vzpostavitev povezave med mestoma je tako prikazana na primeru diskontnega prodajalca, ki predstavlja negativno uskladitev in združitev potrošniških navad, in njegovih 15 trgovinah.

Na steni galerije je zemljevid vojvodine Štajerske iz leta 1855. Del, ki označuje pot med Gradcem in Mariborom, je izpostavljen in predstavljen s pomočjo platna z obdelano površino, ki prikazuje na stotine različnih poti med Gradcem in Mariborom.

Znotraj prazna inštalacija, ki stoji na površini, je prekrita z embalažo trgovca KIK in »zapakirana« vanjo. Na zgornji strani lahko skozi odprtino vlijemo razredčeno »štajersko« zeleno barvo, ki iz inštalacije priteče na spodnji strani. Vsaka luknjica prikazuje eno od 15 trgovin KIK na poti med Gradcem in Mariborom, barva, ki izhaja iz luknjic, pa upodablja povezavo med mestoma.

Postleitzahl Poštna številka	Ort Pošta	Adresse Naslov	Fil.Nr. Št. poslovalnice
8045	Graz/Gradec	Weinzöttlstraße 40	37
8020	Graz/Gradec	Lendplatz 35	3254
8010	Graz/Gradec	Reitschulgasse 17-21	3112
8042	Graz/Gradec	Styriastraße 19-21	3031
8020	Graz/Gradec	Eggenbergerallee 33	3264
8010	Graz/Gradec	Schönaugasse 110	3019
8020	Graz/Gradec	Lauzilgasse 21	3105
8053	Graz/Gradec	Weblinger Gürtel 22	3266
8401	Kalsdorf	Feldkirchenstraße 36A	3155
8430	Gralla	Gewerbepark Süd 14	26
8430	Leibnitz/Lipnica	Wasserwerkstraße 30 E	3186
8504	Preding	Landesstraße 274 F	90
2000	Marburg/Maribor	Cesta Proletarskih brigad 100	4544
2000	Marburg/Maribor	Cesta Proletarskih brigad 101	4564
2000	Marburg/Maribor	Tržaška cesta 7	4518





Borut Stergar

Tu je moj dom, tu sem doma











Poleti me je avstrijska veleposlanica v Ljubljani povabila v svojo rezidenco na kosilo. Malo je hotela vedeti, ali bi rad ob avstrijskih parlamentarnih volitvah napravil kakšen intervju s kakšnim pomembnejšim politikom, bolj je hotela vedeti, kako v Mariboru, v Sloveniji doživljamo Avstrijo in Avstrijce. Precej hitro sva opravila s vprašanjem, kaj si mislim o tem, da na uradnih sporočilih veleposlaništvo namesto Ljubljana v nemščini napiše Laibach. Ali tudi mene moti, je vprašala. „Da,“ malo pa že, „kajti ko slišim Laibach, kot najprej pomislim na rock bend in ne na slovensko glavno mesto.“

Seveda to ni glavna zadrega, a o ostalih, ki izhajajo iz jezikovnih posebnosti in predvsem iz zgodovinskih dejstev, bi nemara veleposlanica lahko vedela celo več kot jaz. Ampak ok, tudi nemška ambasada v Ljubljani opleta z Laibachom, zanimivo, švicarska pa ne in piše tudi v nemščini Ljubljana. Ne moti me, da na avtocesti iz Gradca proti Sloveniji na kažipotih poleg Maribor piše tudi Marburg. Bilo bi sicer še bolj prav, če bi dodali an der Drau, ampak mogoče ni dovolj prostora. Ne moti me, ker tudi na slovenskih kažipotih proti Avstriji na avtocestah piše Graz in Gradec.

Bolj me moti, ker si je veleposlanica predstavljala, da me menda sploh ne bi smelo motiti, da moram zadnje leto in pol zaradi varnosti na slovensko-avstrijski meji avstrijskim organom pokazati osebni dokument. In ta eliminacija schengenskega režima v Evropski uniji se kar podaljšuje spričo

ta hip popolnoma nerealne grožnje novih begunskih valov iz Bližnjega vzhoda. Ko peljem v Avstrijo, zmeraj panično iščem osebno izkaznico, ki je nekje v predalu, torbi ali denarnici, se zavoljo tega brez potrebe ustavljam na počivališču pred mejo in si ga pripravim. Zadnjič sem hotel v moji domači Radgoni hotel iti tankat čez Muro. Ja, tudi takšni so absurdi globaliziranega sveta, da je bencin zdaj cenejši čez mejo kot pri nas, plače pa ostajajo nekajkrat nižje. Pa sem moral pred mejo otroka pustiti v varstvu pri teti, ki živi ob Muri. Ovedel sem se namreč, da ima otrokovi osebni izkaznici mama, ki pa je bila tedaj 50 kilometrov proč. Nekdo bo rekel, da sem morda malenkosten. Že, ampak ne me izzivati, da kazanje dokumentov na meji, kjer tega pred desetimi leti nismo več počeli, ni moteče in odvečno.

Moja mama je bila doma iz Obsotelja. Sotla je mejna reka med Slovenijo in Hrvaško. Pred letom in pol, ko sva šla na obisk na njeno domačijo, je mama zgroženo zrla v rezilno-žično ograjo na slovenski strani reke. Stara gospa, ki je kot otrok izkusila drugo svetovno vojno in so jo nacisti z njeno mamo in mojo babico pregnali v nemška delovna taborišča, je zgroženo zrla v prizor in mi tiho dejala: „Česa takega nisem videla od časov endehazije...“ Tedaj so na drugem, levem bregu Sotle bodečo postavili ustaši.

Ograjo je zdaj Slovenija postavila – in nič ne kaže, da jo bo kmalu umaknil – prav tako zavoljo neobstoječe begunske grožnje. O kupčiji Evropske unije oziroma Nemčije z begunci, ki naj jih v nemogočih razmerah Turčija zadržuje čim več in čim dlje, si lahko mislimo svoje. Toda dejstvo je, da zavoljo te kupčije begunci več ne hodijo po prahu in blatu Balkana na sever. Ne pa zaradi bodečih žic, kjer kvečjemu divje živali storijo bridki konec, nevarno pa je tudi za otroke, da se tam porežejo.

Poteze avstrijskih in slovenskih oblasti nam pripovedujejo – ne o begunski nevarnosti, pač pa o politiki v teh državah. Taki radikalni, celo brutalni ukrepi bi nepoučenega opazovalca od zunaj lahko napotili na sklep, da v teh državah vladajo trdoroki nacionalisti, prežeti s teritorialnim principom, kot bi dejal Sloterdijk, in celo s fašistično Blut und Boden ideologijo ter obsedeni s kontrolo vseh in vsakogar. Ampak ne. Na oblasti v teh državah so čisto „normalne“ mainstreamovake politike. V Avstriji je na oblasti velika koalicija med krščanskimi črnimi in socialdemokratskimi rdečimi, V Sloveniji pa vlado vodi taka brezbravna in brezokusna stranka z brezzveznim imenom Stranka modernega centra. Centra, da! In noben od teh oblastnikov ni zavaljo tega od sramu rdeč niti toliko kot taščica pod svojim vratom. Če rdeče pomeni levo, pa še toliko manj. In če zavaljo prelite Kristusove krvi za nas rdeče pomeni krščansko usmiljenje, tudi tega ni najti.

Toda, kakor je videti, so omenjeni politični ekscesi sredinskih strank v Avstriji in Sloveniji zgolj del neke večje in širše igre. Če želite reči zarote, pa dajte. Ampak na žalost gre bolj za logičen razvoj. Poglejmo bolj na vzhod. Z rezilnimi žicami proti beguncem je pričel madžarski premier Viktor Orban. Zdaj ima vzdolž srbske in hrvaške meje že dve ograji, postavlja jih tudi na mejo z Romunijo. Nazadnje je bila Madžarska za ograjo pod komunizmom. Tisto na meji z Avstrijo je leta 1989 rezal tudi avstrijski minister Alois Mock. Sprva so se Orbanu vsi posmehovali, nato pa potihem začeli dajati prav in na koncu so ga še sami začeli posnemati. Žice so tako zrasle še v Bolgariji, kjer so delno bile sicer že prej. Postavili so jo tudi v Makedoniji. Poleg Slovenije je delno ograjo na mejo s Slovenijo in Italijo postavila tudi Avstrija. Poostrene so mejne kontrole, ki suspendirajo schengenski režim. V Nemčiji sicer

zavaljo lepšega malo v globino, nekaj kilometrov za mejo. Poostren nadzor in kontrole izvajajo tudi na danskih, švedskih in občasno na čeških mejah. Madžarska, Slovaška, Češka in Poljska nočejo sprejeti nobenega begunca iz tako imenovanih kvot, ki naj bi omogočile preseljevanje upravičencev do azila iz najbolj obremenjenih držav Grčije in Italije drugam po Evropi. Madžarska in Slovaška sta glede tega celo izgubili tožbo na sodišču Evropske unije. Pa nič?

Vse to kaže na dezintegracijo Evropske unije. Najbolj očiten znak je seveda bil otoški referendumski brexit. Nikakor torej na ta trend ni imuna niti stara oziroma zahodna Evropa. Vsi prepričani Evropejci upravičeno zategadelj trepetajo pred vsakimi volitvami v teh državah. Bo v Avstriji zmagal Norbert Hofer? Bo oktobra prvi Strache? Joj, Wendersu le ni uspelo na Nizozemskem. Marine Le Pen je poražena. Pa je res? Nemška islamofobna in sicer ksenofobna Alternativa za Nemčijo bo prišla v novi bundestag z dvomestno odstotno številko. Na tretjem mestu vseh nemških strank! Priznam, veliko je k temu pripomogel tudi terorizem, v Veliki Britaniji, Španiji, Belgiji, Franciji, Nemčiji. Toda teroristi v resnici niso prišli z bojišč v Siriji ali Afganistanu, torej iz vrst zadnjega begunskega vala, temveč v največji meri kar iz predmestij evropskeih prestolnic. Rojeni in vzgojeni tam. Zakaj so se radikalizirali, je pomembno vprašanje, ki pa se ga politike sploh ne lotevajo. Tudi pri beguncih bi morali zagnati integracijsko politiko. Ne gre, da bi soproge beguncev ždele med štirimi stenami begunskih centrov in se, če že gredo ven, na cesti zavijale v vreče. Če so begunci že bežali v obljubljeno deželo Evropo, naj nikakor v Evropo ne izvažajo svojih domačih konfliktov. Ženske in moški so tukaj enakopravni. Če tega ne sprejmejo, naj bežijo v Savdsko Arabijo.

Ampak, kot rečeno, šepa integracijska politika med članicami Evropske unije samimi. Pred krizo je bilo fino, če se je država lahko pridružila schengenskem režimu na mejah. A so v Bruslju pozabili, da bi morale vse članice schengenskega režima, ker nimajo več notranjih mej, morda pomagati državam, ki so na zunanjih schengenskih mejah. Enako kot hočejo preseljevati prosilce za azil. Fino se je bilo pridružiti evrskemu območju. A so v Bruslju pozabili, da bi morali imeti nek skupni nadzor nad evrskimi financami. Oboje je že bil znak prihodnje dezintegracije, saj bi se za kaj takega države članice schengena in evra morala odreči še delčku svoje suverenosti. Vzhod Evrope svojo pot demokracije že poimenuje „neliberalna“ demokracija. Šefi teh držav so zaljubljeni v nevarnega klovna prek Atlantika Donalda Trumpa. Hkrati pa se panično bojijo drugega klovna prek Belorusije in Ukrajine Vladimirja Putina. Tipična je v tej zvezi tako imenovana Pobuda treh morij. Ime je slišati, kakor da gre za kakšno privlačno turistično brošuro. Toda preko te pobude bi ZDA in Trump Srednji in Vzhodni Evropi radi prodajali svoje orožje, predvsem pa dražjo nafto od ruske s pomočjo ekološko še bolj spornega frackinga. Vendar ta pobuda se zagotovo ne ustavlja zgolj na ekonomskih pozicijah. Odzadaj je tudi neskrita podpora neliberlanim demokracijam, ki jih v skladu s Trumpovim sloganom Amerika najprej vleče k teritorialnemu oziroma nacionalističnemu principu, kjer za tesno zaprtimi in strogo nadzorovanimi mejami uspeva incestoidna politika šovinizma. Razjebanje Evrope, skratka.

A po drugi strani je svet zavoljo gospodarstva in financ vse bolj povezan. Pa ravno tukaj, kjer bi bila nacionalna suverenost nujno potrebna, se ji evropske članice, recimo v prostotrgovinskih sporazumih prostovoljno odrekajo. Recimo,

spore države z multinacionalno korporacijo naj bi po CETA in TTIP razsojala ne nacionalna sodišča pač pa neka zasebna arbitražna sodišča. In če ima kapital prosto pot čez meje, ljudje teh blagodati zavoljo zgoraj navedenega še zdaleč ne uživamo, kakor bi naj. Razen tisti, ki imajo denar, pa kot perfektni tujci dobijo potni list Cipra, Malte, Madžarske, Avstrije ...

Slovenija je košarkarski prvak Evrope. Gre za majhno čudo, nemogoče je postalo mogoče. Zakaj? Slovenska košarkarska reprezentanca ima vsaj v polovici reprezentantov ne le slovenske korenine. To priča, da je Slovenija nekoč, v bistvu ob koncu Jugoslavije, vendarle znala integrirati svoje priseljence. Njihovi potomci ji sedaj na radost vesoljne Slovenije vračajo z mastnimi obrestmi. Podobno je tudi z avstrijsko nogometno reprezentanco, le da še ni vknjižila kakšnega res odmevnega uspeha. Podobno je tudi že v umetnosti, glasbi. Slovenija ima v mestu na obali obarvanega župana. Tako kot ena od evropskih prestolnic, denimo London. Torej nastavki za sfere, kot jih pojmuje Sloterdijk, so že med nami.

Tudi otvoritev te razstave torej razumimo kot vzpostavljanje ene od takšnih sfer, „fenotipskega izraza človeške potrebe po skupnosti“. Tokrat med Mariborom in Gradcem.

Impressum

Herausgeber und Kurator:
Michael Petrowitsch

Layout:
Atelier Neubacher

Druck:
Medienfabrik Graz

Fotos:
Zarja Belina

Übersetzungen:
Barbara Bračko
Marjeta Wakounig

© Texte: bei den Autorinnen und Autoren
© Fotos: bei den Künstlerinnen und Künstlern,
Fotografinnen und Fotografen

Sollten trotz ausführlicher Recherche etwaige Veröffentlichungsrechte verletzt worden sein, ersuchen wir um Verständnis.

Mit Unterstützung von
Steiermark Kultur, Europa, Außenbeziehungen
und Stadt Graz Kultur

Eine Produktion von EPeKA Austria
In Zusammenarbeit mit EPeKA Slovenija

ISBN 978-3-9504374-1-6

© 2017

**„Na dolg
teritorial**

**Auf die Dauer
nperativ sich**

Ausstellungskatalog

„Auf die Dauer setzt der territoriale Imperativ sich durch“

„Na dolgi rok se bo uveljavil teritorialni princip“

Galerija EPEKA, Maribor, 30.09.–25.10.2017

Mit: Cooks of Grind, Andrea Schlemmer, Borut Popenko,

Borut Stergar, Uwe Gallaun, Boris Jaušovec

Kurator: Michael Petrowitsch

ISBN 978-3-9504374-1-6